



AVIZ

referitor la proiectul de Lege privind ratificarea Convenției privind Drepturile Persoanelor cu Dizabilități, adoptată la New York de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite, la 13 decembrie 2006 și semnată de România la 26 septembrie 2007, intrată în vigoare la data de 3 mai 2008

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției privind Drepturile Persoanelor cu Dizabilități, adoptată la New York de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite, la 13 decembrie 2006 și semnată de România la 26 septembrie 2007, intrată în vigoare la data de 3 mai 2008, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.54 din 01.04.2010,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul are ca obiect ratificarea Convenției privind Drepturile Persoanelor cu Dizabilități, adoptată la New York de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite, la 13 decembrie 2006 și semnată de România la 26 septembrie 2007, intrată în vigoare la 3 mai 2008.

Convenția reprezintă o înțelegere internațională multilaterală, încheiată la nivel de stat, care, prin obiectul său de reglementare intră sub incidența art.19 alin.(1) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, urmând a fi supus ratificării, prin lege, de către Parlament.

Prin obiectul său de reglementare, proiectul de act normativ se încadrează în categoria legilor ordinare, iar în aplicarea dispozițiilor

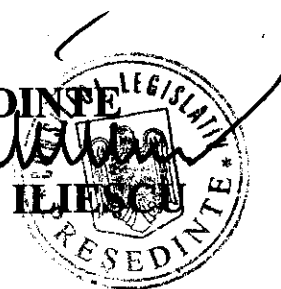
art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Pentru respectarea normelor de tehnică legislativă, cu privire la menționarea tuturor elementelor de identificare ale instrumentului juridic internațional ce urmează a fi ratificat, este necesar ca, la **titlu**, după expresia „la 13 decembrie 2006” să se insereze sintagma „**deschisă spre semnare la 30 martie 2007**”. Observația este valabilă, în mod corespunzător, și pentru **art.1**.

Totodată, pentru respectarea redactării consacrate în cazul actelor juridice având obiect similar de reglementare, sintagma „intrată în vigoare la data de 3 mai 2008”, din finalul titlului trebuie eliminată.

3. Având în vedere faptul că această Convenție a fost încheiată în alte limbi decât limba română, pe ultima pagină a textului în limba română trebuia să se regăsească sintagma „traducere oficială/autorizată din limba engleză”, și nu „conform cu originalul”, deoarece o traducere nu poate fi conformă cu originalul.

PREȘEDINTE
dr. Dragoș ILIESCU



București

Nr. 388/6.04.2010.

L. nr. 590/2003

M. Of. nr. 23/12 ian. 2004

Lege privind tratatele

1 promulgată prin D. nr. 909/2003 M. Of. nr. 23/12 ian. 2004
Decret pentru promulgarea Legii privind tratatele

308